

STREETwise

HISTORIAS Y CONSEJOS PARA NEOYORQUINOS MAYORES DE EDAD DEL NYC DOT // 2019

VISION ZERO
SALVAR VIDAS



EXPRÉSESE

Tomando el autobús
Q52/Q53
Páginas 4-5

UNA CUADRA POR SEGURIDAD

Tome asiento en la calle
Páginas 6-7

AGUAS AMIGABLES

Un paseo en el Bajo
Manhattan
Páginas 8-9



Además de preservar la seguridad de las personas, el DOT también facilita el transporte de las personas en toda la ciudad. Aunque el metro ofrece servicio a más de 5.5 millones de personas por día laborable, muchos neoyorquinos viven lejos de las líneas del metro, lo cual reduce sus opciones de transporte. Sin embargo, gracias a nuestras recientes colaboraciones con la MTA, los usuarios tienen más opciones.

En 2008 se presentaron por primera vez las rutas del Select Bus Service (SBS). Desde ese momento, la MTA agregó 16 rutas al SBS. El SBS usa carriles especiales para autobuses, permite el abordaje por todas las puertas y el cobro de la tarifa fuera del vehículo, y tiene prioridad en los semáforos para acelerar los tiempos de viaje en esas líneas. Las rutas más recientes del SBS pueden encontrarse en South Brooklyn y a lo largo de Woodhaven Boulevard y Cross Bay Boulevard. En esta edición de *Streetwise*, presentamos ambos proyectos.

También ahora se cuenta con otras opciones de transporte, no por tierra, sino por mar. En 2017, la ciudad de Nueva York lanzó su propio servicio de ferry, NYC Ferry, operado por Hornblower Cruises. NYC Ferry cuenta con seis líneas, 21 terminales y 23 embarcaciones. Para el 2021 se agregarán dos líneas más. Se estima que para el 2023 el número de usuarios alcanzará los 11 millones. Pero mucho antes de que existiera NYC Ferry, el DOT ya operaba el Staten Island Ferry. Este ha estado en funcionamiento desde 1905 y ha transportado a 22 millones de pasajeros al año entre Staten Island y el bajo Manhattan. Esta edición de *Streetwise* da a conocer algunos destinos accesibles para peatones cerca de las paradas del ferry en Lower Manhattan.

Así como nos complace saber que existen más opciones de transporte, también nos enorgullece anunciar que a partir de ahora *Streetwise* estará disponible en dos nuevos idiomas: chino y español. Asegúrese de conseguir una copia en su centro para personas de edad avanzada o llame por teléfono a Eric Miu, nuestro coordinador de difusión a centros para personas de edad avanzada, al (212) 839-6287 para averiguar dónde conseguirla.

Les deseo a todos un 2019 feliz y seguro.

Atentamente,

Polly Trottenberg, Comisionada,
Departamento de Transporte de la Ciudad de Nueva York

Estimadas personas mayores de Nueva York:

Bienvenidos a la edición 2019 de *Streetwise*. Nos emociona informarles que las calles de la ciudad de Nueva York son más seguras que nunca, ya que 2018 fue el quinto año consecutivo en el que se registraron menos muertes por accidentes de tránsito como resultado de la campaña Vision Zero del alcalde De Blasio. Cada año, el personal dedicado del DOT planifica, diseña e implementa docenas de proyectos de seguridad; el año pasado fueron cerca de 80. El DOT mantiene en buenas condiciones las 6,300 millas de calles de la ciudad, ya sea rellenando los hoyos o fresando y repavimentando más de miles de calles por año.

A través de las campañas especiales de difusión del DOT, que han sido un elemento clave de los esfuerzos de Vision Zero para reducir las lesiones y muertes por accidentes de tránsito, nos hemos ocupado principalmente de las necesidades de las personas mayores de Nueva York. Naturalmente, todavía nos queda trabajo por hacer, ya que las cifras de muertes por accidentes de tránsito incluyen muchas personas mayores de Nueva York: el año pasado murieron 56 peatones mayores de 65 años, cerca de la mitad de la cantidad total de muertes. Lamentamos todas estas muertes por accidentes de tránsito y el DOT responde inmediatamente a muchas de ellas programando talleres de tránsito seguro en centros para personas de edad avanzada cercanos a los lugares donde ocurrieron los accidentes. En esta edición de *Streetwise*, podrán leer sobre uno de esos talleres, que se realizó el año pasado en el barrio chino de Manhattan.

Publicado por:



Educación y Alcance Comunitario sobre la Seguridad

Comisionada adjunta
Kim Wiley-Schwartz

Gerente de producción
Paula Gannon

Edición
Robin Kilmer

Diseño
Megan Rakos

Manejar no es fácil,
pero salvar una vida
sí lo es.

Reduzca la
velocidad.

VISION
ZERO

SPEED
LIMIT
25

“Conducir en la ciudad de Nueva York no es fácil. Pero salvar una vida sí lo es. Porque cuando decides conducir más despacio, y girar más despacio, realmente puedes salvar una vida.”

RECURSOS ÚTILES

¿Necesita obtener información acerca de los servicios municipales o tiene algún problema o queja que desee informar? Revise en la lista siguiente los programas y recursos para las personas mayores. Para obtener más información, llame al 311, visite 311 en línea (www.nyc.gov/apps/311) o visite los sitios web de una organización específica.

- ➔ **Access-a-Ride**
877.337.2017 o 718.393.4999
- ➔ **Access NYC**
www.nyc.gov/accessnyc
Utilice ACCESS NYC para encontrar los programas federales, estatales y de la ciudad que pueden ayudar a los residentes de la ciudad de Nueva York y a sus familias.
- ➔ **Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control)**
www.cdc.gov/nccdphp/dnpa/physical
Encuentre información y sugerencias sobre la salud y la actividad física.
- ➔ **Consejo de Centros y Servicios para Personas de Edad Avanzada de la Ciudad de Nueva York (Council for Senior Centers and Services of NYC)**
www.cscs-ny.org
Conozca más acerca de cómo las personas mayores de la ciudad de Nueva York pueden recibir servicios de calidad y ayuda de distintos programas a través de la defensoría, la capacitación y el intercambio de ideas.
- ➔ **Autoridad de Transporte Metropolitano (Metropolitan Transportation Authority, MTA)**
www.mta.info
Marque 511 para obtener información de viajes en los metros, autobuses, ferrocarriles, o puentes y túneles de la MTA.

- ➔ **Departamento para las Personas Mayores de la Ciudad de Nueva York (NYC Department for the Aging)**
www.nyc.gov/aging
Obtenga información sobre los temas que afectan a las personas de edad avanzada de la ciudad de Nueva York: programas de transporte, información de los centros para personas de edad avanzada, atención médica, etc.
- ➔ **Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York (NYC Department of Health and Mental Hygiene)**
www.nyc.gov/health
Obtenga información y servicios para personas mayores, que incluye atención médica gratuita o a bajo costo, prevención de caídas, seguridad de los medicamentos, prevención de envenenamiento y pruebas médicas de detección.
- ➔ **Departamento de Transporte (Department of Transportation)**
www.nyc.gov/dot
Busque información de tránsito o reporte un problema de tránsito, como señales rotas, señales faltantes o baches.
- ➔ **Centro de Control del Envenenamiento de la Ciudad de Nueva York (NYC Poison Control Center)**
www1.nyc.gov/site/doh/health/health-topics/poison-control.page
Llame al 1.800.222.1222 o al 212.764.7667 las 24 horas del día, los 7 días de la semana para obtener ayuda y respuestas sobre seguridad de los medicamentos o la posible exposición a sustancias tóxicas. Se ofrecen servicios de interpretación.
- ➔ **Departamento de Policía de la ciudad de Nueva York (NYC Police Department)**
nypdnews.com/nypdfacebook/community-council-calendar
Obtenga el calendario de actividades mensuales del Concejo Comunitario del Distrito Policial en cada distrito de policía. Estos foros ofrecen una comunicación directa y constante entre los miembros de la comunidad, el comandante del distrito de policía y los funcionarios de Asuntos Comunitarios para analizar y buscar soluciones a los problemas de seguridad pública del vecindario.

DESDE WOODSIDE HASTA ROCKAWAYS, EL Q52 Y EL Q53 LO LLEVARÁN DE UN EXTREMO AL OTRO

¿QUÉ HARÍA CON SU TIEMPO LIBRE SI PUDIERA AGREGARLE UNA HORA A SU SEMANA? LA MAYORÍA DE LOS NEOYORQUINOS QUE VIAJAN A DIARIO NO PUEDEN DARSE EL LUJO DE PENSAR EN TIEMPO LIBRE. PERO ESO ES ALGO QUE PUEDEN EMPEZAR A CONSIDERAR LOS QUE VIAJAN POR WOODHAVEN BOULEVARD.

En 2017, la MTA y el DOT celebraron la adición de las rutas Q52 y Q53 del Select Bus Service (SBS) por Woodhaven Boulevard, desde 61st Street y Roosevelt Avenue hasta Rockaway Boulevard. Actualmente, existen 18 rutas del SBS a lo largo de 16 corredores para dar servicio a los cinco condados. Las rutas Q52 y Q53 del SBS afectan a 30,000 pasajeros, atienden a catorce vecindarios y se conectan con nueve líneas de trenes, el Long Island Railroad e innumerables autobuses locales. Durante el trayecto, los pasajeros pasan frente al Queens Center Mall, Forest Park, la casa del escritor Jack Kerouac, Jamaica Bay y Rockaway Beach.

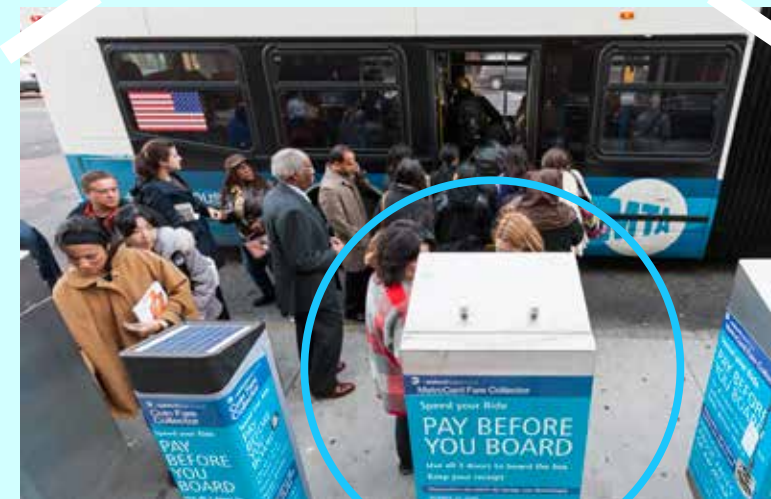
Los autobuses Q52 y Q53 no solo llegan a lugares más alejados que los autobuses locales, sino que también lo hacen más rápido. Al igual que otros autobuses del SBS, el Q52 y el Q53 tienen prioridad en los semáforos, lo cual les permite cruzar intersecciones con mayor rapidez que otros vehículos. Para pagar la tarifa, los pasajeros pasan sus tarjetas Metrocard o pagan con monedas en máquinas de cobro de tarifas que cumplen con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA), que están ubicadas fuera del vehículo y expiden los pasajes. A diferencia de los autobuses comunes, en los que los pasajeros ingresan por una sola entrada y deben esperar su turno para pagar, los pasajeros de los

autobuses del SBS pueden usar todas las puertas del transporte, lo cual agiliza la carga y descarga de pasajeros. Además, las rutas del SBS cuentan con carriles especiales que facilitan que los autobuses pasen a otros vehículos. Todas estas modificaciones han reducido los tiempos de viaje en hasta un 10 %. Como era de esperarse, el 87 % de los pasajeros encuestados después de la creación de estas rutas manifestaron que las prefieren sobre el servicio que han sustituido, y la cantidad de pasajeros que las utilizan aumentó entre el 5 % y el 8 % en comparación con el servicio anterior.

LOS PASAJEROS PASAN SUS TARJETAS METROCARD O PAGAN CON MONEDAS EN MÁQUINAS DE COBRO DE TARIFAS QUE CUMPLEN CON LA LEY DE ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES (ADA), QUE ESTÁN UBICADAS FUERA DEL VEHÍCULO Y EXPIDEN LOS PASAJES.

El traslado entre Woodhaven Boulevard y los centros de trabajo del distrito financiero y del centro de la ciudad, generalmente, dura una hora o más. Cuando se trata de viajes tan largos, una disminución del 10 % del tiempo de viaje puede representar una gran diferencia y agregarle una hora completa a su semana. No importa qué es lo que decida hacer con ese tiempo, una hora completa es motivo de celebración.

SELECT BUS SERVICE DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK



Los pasajeros pueden abordar los autobuses del SBS por todas sus puertas.



Representantes del DOT y la MTA les muestran a los pasajeros cómo adquirir pasajes.



q52

q53

ONLY BUS ONLY

MYRTLE/WYCKOFF PLAZA

ANTES



En un mapa, la intersección de las avenidas Myrtle, Wyckoff y Palmetto en el límite entre Brooklyn y Queens parece un asterisco. En la práctica, sin embargo, parecía una intersección en la que en cualquier momento podía ocurrir una tragedia. Y ocurrieron tragedias. La intersección estaba entre las cinco principales de la ciudad en cuanto a muertes de peatones entre 2010 y 2014. ¿Qué se podía hacer?

Se descubrió que no se podía estacionar junto a ninguna de las dos aceras de Wyckoff Avenue entre Gates Avenue y Myrtle Avenue. Con esa información, se resolvió hacer lo siguiente: convertir esta cuadra del asterisco en una plaza peatonal.

EXTENSIONES DE LOS BORDILLOS

En 2014 se instalaron cinco extensiones de bordillos pintados para alinear las intersecciones diagonales y hacer que los vehículos que deseen girar bajen la velocidad.

MACETAS PROTECTORAS

Se utilizó grava epoxi para hacer la superficie de la plaza, y se colocaron macetas de cemento de gran tamaño para evitar que el tránsito ingrese al lugar.

MÁS ASIENTOS, MÁS SEGURIDAD

Ahora que hay una plaza, solo siete giros vehiculares están permitidos: cuatro para vehículos particulares y tres para autobuses. En lugar de giros peligrosos, ahora hay macetas con plantas, mesas, sillas y tránsito peatonal hacia seis negocios. Es un lugar donde la gente puede construir una comunidad.

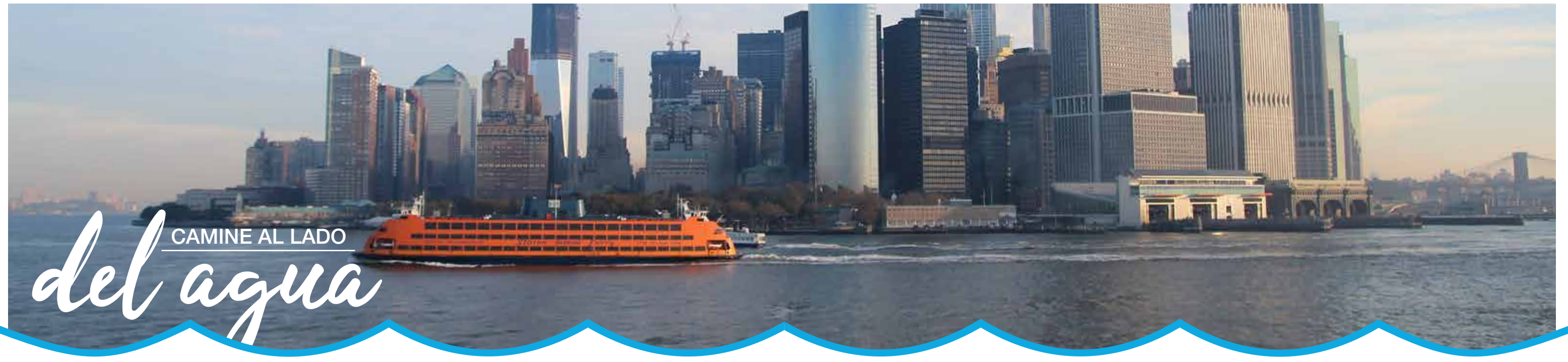
LIMITACIÓN DE GIRO

Antes de la iniciativa del DOT de 2014, la intersección ofrecía 25 posibilidades de movimientos vehiculares, incluyendo 21 giros. Una intersección normal tiene 12 opciones de movimiento. En 2014, la Autoridad de Tránsito de la Ciudad de Nueva York (New York City Transit, NYCT) modificó las rutas de dos autobuses y prohibió cinco posibilidades de giro.

CRUCES PEATONALES CON MAYOR VISIBILIDAD

A todos los cruces peatonales se les dio gran visibilidad y se agregó un nuevo cruce peatonal para complementar los cruces deseados por los peatones (cruces preferidos).





Puede tomar el Ferry NYC en el Pier 11 (Muelle 11).



Fraunces Tavern (Taberna Fraunces), en 54 Pearl Street.

¿Utiliza el ferry? Quizá desee dar un paseo antes de subirse. En 2017, la ciudad de Nueva York lanzó su propio servicio de ferry, NYC Ferry, operado por Hornblower Cruises. NYC Ferry cuenta con seis líneas, 21 terminales y 23 embarcaciones. Es posible que el área de mayor actividad de los ferry sea un terreno que está a menos de un cuarto de milla del **Pier 11 (Muelle 11)**, la terminal de mayor actividad del NYC Ferry, y de la Whitehall Terminal, donde llega el ferry de Staten Island. La mejor manera de recorrer el área es a pie.

Construida en 1719, la **Fraunces Tavern (Taberna Fraunces)**, ubicada en 54 Pearl Street, es uno de los pocos edificios que quedan de la era colonial en Manhattan. La taberna funcionó como cuartel general de George Washington durante la Guerra de la Independencia. La taberna cuenta con un gran menú de whiskies y una amplia variedad de cervezas y cidras locales que puede disfrutar con una comida succulenta en un área con techo y piso de madera que lo hará sentir como si George Washington fuera a entrar en cualquier momento.

Una vez que haya terminado de comer, puede dar un paseo. Entre rascacielos imponentes y bajo las sombras de la autopista FDR, hay varios lugares donde puede relajarse. No muy lejos de la Fraunces Tavern (Taberna

Fraunces) se encuentra el Pier 15 (Muelle 15). El **Pier 15 (Muelle 15)** ha trascendido el concepto de un muelle y se ha transformado, literalmente, en un parque. Trabajadores, turistas y estudiantes ahora pueden relajarse cuando llegan al área superior del muelle, que cuenta con una zona de césped verde ideal para tomar sol, dormir una siesta o mirar las embarcaciones en el puerto de Nueva York.

Entre rascacielos imponentes y bajo las sombras de la autopista FDR, hay varios lugares donde puede relajarse.

Finalice su paseo en **Battery Park**. Ubicado al lado de la Whitehall Terminal, el parque es una parada conveniente para las personas que esperan el ferry a Staten Island. Las personas aficionadas a la historia pueden visitar el Clinton Castle (Castillo Clinton) que fue terminado antes de la guerra de 1812. También encontrará el carrusel SeaGlass Carousel para los más jóvenes, 195,000 pies cuadrados de jardines perennes para los amantes de la jardinería y céspedes amplios para los que disfrutaban de los picnics. Descanse en el pasto, ¡pero asegúrese de no perder el ferry!



Área para los amantes del sol en el Pier 15 (Muelle 15).



Un atractivo jardín en Battery Park.

MANTENGA SU EQUILIBRIO

¿Quiere poder perseguir a sus nietos por toda la casa pero no sabe si las piernas le resistirán? ¿O desea tomar el ferry y no sabe si logrará mantener el equilibrio? Es comprensible. Las caídas representan un peligro para todos, pero para las personas de edad avanzada pueden ser fatales. Según el Consejo Nacional sobre el Envejecimiento (National Council on Aging, NCOA), las caídas son la principal causa de muerte por lesiones en personas de 65 años o más. Con estos ejercicios de equilibrio propuestos por el Instituto Nacional sobre el Envejecimiento (National Institute of Aging), se encargará de dos cosas a la vez: su ejercitación y su equilibrio.



CAMINAR HACIENDO EQUILIBRIO

Un buen equilibrio le ayuda a caminar de manera segura y a evitar tropezar con los objetos que están en su camino.

1. Levante los brazos a ambos lados del cuerpo, a la altura de los hombros.
2. Elija un lugar que esté frente a usted y enfóquese en él para mantenerse derecho mientras camina.
3. Camine en línea recta colocando un pie delante del otro.
4. A medida que camina, levante la pierna trasera. Haga una pausa de 1 segundo antes de dar el siguiente paso.
5. Repita la secuencia con 20 pasos, alternando las piernas.

CAMINAR TOCÁNDOSE LOS DEDOS DEL PIE CON EL TALÓN

El equilibrio es importante para las actividades diarias, como subir o bajar las escaleras.

1. Coloque el talón de un pie justo adelante de los dedos del otro pie. El talón y los dedos tienen que estar casi tocándose.
2. Elija un lugar que esté frente a usted y enfóquese en él para mantenerse derecho mientras camina.
3. Dé un paso. Coloque el talón justo enfrente de los dedos del otro pie.
4. Repita la secuencia con 20 pasos.

PARARSE EN UN PIE

Puede hacerlo mientras espera el autobús o hace cola en la tienda de alimentos.

1. Párese en un pie sujetándose de una silla resistente para mantener el equilibrio.
2. Mantenga la posición durante 10 segundos.
3. Repita la secuencia de 10 a 15 veces.
4. Repita la secuencia de 10 a 15 veces con la otra pierna.
5. Repita de 10 a 15 veces más con cada pierna.

LECCIONES DE POR VIDA PARA

SALVAR UNA VIDA

El Departamento de Transporte y sus socios de Vision Zero han tomado una serie de medidas para reducir las lesiones y las muertes causadas por el tránsito, pero aún siguen ocurriendo tragedias. El jueves 15 de noviembre de 2018, una mujer de 90 años fue atropellada por un vehículo que giraba hacia la izquierda en el cruce peatonal de la intersección de Bayard Street y Bowery, en el Fifth Precinct del barrio chino. Debido a las lesiones, murió antes de una semana después del accidente.

Los peatones no pueden confiar en que los conductores conduzcan como se debe, y los choques suceden incluso si los conductores están atentos y respetan las leyes de tránsito. En estos casos es cuando interviene la oficina de Educación y Alcance Comunitario sobre la Seguridad (Safety Education and Outreach, SEO) del DOT. El equipo organiza talleres educativos gratuitos en los centros para personas de edad avanzada de los cinco condados. En respuesta a la tragedia ocurrida en la comunidad del barrio chino, se invitó a Eric Miu, coordinador de centros para personas de edad avanzada de la SEO, al Open Door Senior Center en Grand Street para hablar sobre temas relacionados con la seguridad vial con las personas de edad avanzada presentes.

40 % de los accidentes fatales de peatones suceden entre los meses de octubre y diciembre.

Si bien están acostumbradas a cruzar la calle solas, muchas personas de edad avanzada saben que siempre hay algo nuevo por aprender en los talleres. ¿Cuántos peatones saben que el 40 % de los accidentes fatales



La directora del centro Po Ling Ng presenta a Eric Miu y al sargento Chris Yip del 5th Precinct en un taller sobre seguridad vial.

de peatones suceden entre los meses de octubre y diciembre? ¿Cuántos conocen la amenaza específica de los vehículos que giran a la izquierda? ¿Saben dónde se encuentran los puntos ciegos de un camión? Miu habla sobre estos temas, entre otros.

Si le interesa asistir a un taller sobre seguridad vial en su centro para personas de edad avanzada, envíele un correo electrónico a **Eric Miu** a emiu@dot.nyc.gov o comuníquese con él llamando al **(212) 839-6287** o al **(646) 772-9050**.

DATOS **BREVES** DEL DOT

1

El DOT desarrolló un programa para evaluar 162,000 esquinas con el fin de mejorar e instalar rampas para peatones.



2

El DOT crea y da mantenimiento a un millón de señales de tránsito en nuestro taller de señales.



4

Se ofrecen presentaciones sobre seguridad vial en más de 150 centros para personas de edad avanzada y en más de 650 escuelas de toda la ciudad cada año.



3

El ferry transporta 22 millones de pasajeros al año. La ciudad de Nueva York ha operado el ferry de Staten Island desde 1905.



5

El DOT dirige dos plantas que producen la mayor parte del asfalto que se usa en las calles de nuestra ciudad.



6

La División de Mantenimiento y Reparaciones de Calzadas (Roadway Repair and Maintenance Division) del DOT mantiene en buenas condiciones 6,300 millas de calles.

